

## FALTA DE INDUSTRIAS LOCALES, Y METODOS RUTINARIOS

Creemos que en nuestro país no hay pueblo ó ciudad más atrasado que la nuestra en lo que se refiere a la industria y tal vez al Comercio.

Nuestra localidad tiene una población de 12 á 14 mil habitantes, cantidad esta de personas que sería mas que suficiente para mantener, sino prospera por lo menos estables, á algunas fábricas industriales de muchos productos de imprecin dible consumo y que al trabajar darian vida á muchos obreros, los que á su vez la darian al comercio.

En Fray Bentos si se quiere usar jabón bueno, de uso común, por ejemplo hay que traerlo de otras localidades, pues en la fábrica q' hay en ésta siempre se hace del mismo que se hacia hace muchísimos años, y malo, sin que su propietario se haya esmerado en mejorar su industria, introduciendo reformas para poder ofrecer á sus clientes variadas clases y forma de ese producto.

Igual cosa ocurre con la fidejería, que casi nadie sabe en Fray Bentos que existe una.

Tal es su falta de actividad y empeño en triunfar, que no hace absolutamente nada por imponer sus productos que son de regular calidad, lo que creemos ocurre por seguir la rutina.

Principalmente de estos dos productos señalados, los comerciantes locales importan permanentemente grandes cantidades perjudicando así indirectamente á la ciudad y á ellos mismos, pues el dinero que se vá para

otras partes sería suficiente para mantener en constante actividad á no solo dos, sino a cuatro buenas fábricas de la índole de las que nos ocupan.

Casi lo mismo ocurre con el comercio: pocas son las casas que se adaptan algo á las exigencias del adelanto técnico de los negocios y a las necesidades cada vez mas complejas de la población. No contamos con ninguna casa moderna de aquellas que, abarcando solo determinados ramos, crecen al público las mas variadas y últimas novedades, ocurriendo que los que necesitan de esos artículos, lo piden directamente á Montevideo, Paysandú, y Mercedes, llevándose «porchadas» de pesos las personas que periódicamente vienen de otras localidades para ofrecernos lo que el comercio local no tiene por no abandonar la rutina.

Y así se desliza nuestra chara vida, sin adelanto que den motivos de ciudad á Fray Bentos. Nuestros hombres de negocio é industrias no se mueven en ese sentido y todo queda estancado. La prueba mas palpable la tenemos en los periódicos locales que siempre aparecen casi sin modificación en sus anuncios del comercio local, y muy pocos aun, agravados por la irritante rutina. Si algo de novedoso leemos tiene que ser forzosamente de otra parte! Por los organos periodísticos, lo repetimos, se puede comprobar lo que decimos, ya que la prensa es el espejo de una localidad.

vírgenes en el regazo de Dios.

Si, allí se duerme; allí, sobre las duras piedras, plácidamente se duerme y sueña y no sabría decir con qué proyectos, al mismo tiempo, en el preciso instante, quizás, en que rueda por la calzada sonando su bocina el auto lujoso y confortable que conduce como a un cadáver, al banquero arruinado que solo piensa en morir, al tahur aristocrático que ha jugado sobre su honor y no tiene otra solución que la muerte, al don Juan reblandecido que acaba de palpar la última ignominiosa realidad de su agotamiento y marcha acariando en el bolsillo de su gaván de pieles, el homo artístico de la pistola que ha de entregar a la espectación pública, a la murmuración de los salones, al comentario inexorable de las horizontales, el cráneo roto de un miserable sin fe, sin esperanza, sin caridad, sin energía moral, sin amplitud de horizontes, sin voluntad del bien sin otra cosa dentro de sí mismo que la enorme imbecilidad desesperada que le obliteraba los sesos.

Si; ningún dolor, ni físico ni

moral, arranca al niño su gesto de renunciación a la felicidad de ser, a la indefinible felicidad de ser tal como se es, a la irrenunciable misión de buscar la felicidad en todos los sitios y en todos los momentos.

Pastrado en su pequeño lecho—en el hospital de caridad o en el palacio de sus padres, sobre plumones de cisne o sobre bré pañados de paja—él, lo mismo que en la plaza, o en el jardín, o en la calle, o en la orilla del mar donde se divertía en erigir castillos de arena en las arenas de la playa, encuentra su rincón, su campo de manobras, su taller de fantasías; y en aquel lecho tristísimo y en aquella camita que tal vez será para él la última donde ha de soñar, fabrica montañas de tela con los pliegues de su cobertor, hace palomitas de papel, con los envases de la farmacia, charla con las cosas, ríe con sus hermanos, juega con los caballos de su triste madre, un instante después, un solo instante después de su congoja, de su gemido, de su angustia, de su vómito de sangre!

Y si ha de morir, y si ha de caer para siempre, y si ha de volar a las regiones inimaginables de lo inconocible, y si ha de abandonar esta tierra maldita donde él no hizo otra cosa que reír sobre la cresta de su propio dolor, agoniza silencioso—pero jamás iracundo y blasfemante—tan serena, tan suave, tan plácidamente como cuando se despedía de los suyos con una vaga sonrisa salutaría para encaminarse a la escuela o al taller, todavía más apacible que una lámpara que se apaga, todavía más tranquilo que una nube que se deshace, todavía más olímpico y grandioso que un astro al reclinarse en la línea sensible del horizonte, todavía más admirable que Sócrates ante la cicuta, todavía más en silencio que Jesucristo sobre la cruz.

FIN.

## La curación del cáncer

Informan de Berlín—dice un diario—que el doctor Manfred Fraenkel, especialista en Rayos X, pretende haber descubierto un nuevo sistema para la curación del cáncer.

A juicio del doctor Fraenkel, el cáncer no es un mal local que se concreta al tumor de la parte afectada, sino que es una enfermedad que ataca todo el cuerpo.

En su nuevo sistema aplica las ideas de remozamiento, propagadas por el doctor Steinach, pero propone, en vez de tratamiento por medio de la operación quirúrgica, que preconiza éste, la aplicación de los Rayos X á las glándulas. A juicio del doctor Fraenkel, con este tratamiento no solo se constituye todo el or-

ganismo sino que los Rayos X absorben el tumor.

Resume su teoría el Doctor Fraenkel asegurando que la aplicación de los Rayos X permite reorganizar las glándulas, por lo cual es más práctico que el tratamiento preconizado por el doctor Steinach.

## ¿LIVIANO o PESADO?

¿Quién dice verdad?

Terra o Sosa?

El candidato batllista a la Presidencia del C. N. de A. don Gabriel Terra, dijo en su discurso programa del Royal, que la máquina administrativa del Estado es tan pesada que requeriría para su sostenimiento una población de 10 millones de habitantes, y no de 1.600.000 como se calcula sea actualmente la del Uruguay.

Frente a esta opinión batllista se alzó el jueves, en un editorial de «El Siglo» la opinión también batllista del señor Sosa, quien afirma que el presupuesto del Uruguay es relativamente, uno de los más livianos del mundo, y que nuestro país es un país «casi sin impuesto». Válganese Dios! Casi... nada!

¿Quién dice entonces verdad? Terra o Sosa?

Decida el maestro, que es quien hace y deshace el «programa». —DE «EL SOL».

## ENTRE TOROS

Dicen que «entre bueyes no hay cornadas», así que no viene bien este dicho aplicado á colorados y blancos, es decir, á esos dos partidos que por voluntad de la clase trabajadora hacen la delicia de nuestra República; En cambio se puede decir, referente á ellos: «entre toros hay cornadas».

En efecto, los dirigentes de estas dos facciones, que engordan, como buenos toros, comiendo en el mismo establo del Presupuesto, se dirigen terribles ataques y acusaciones dignas de enemigos de verdad.

Entre las acusaciones mas pintorescas que reciprocamente se enrostran, son dignas de señalar, las motivadas por fraudes electorales y falsas inscripciones. Cada bando acusa á sus adversarios de haber intentado ó realizado repugnantes trapisondas, inscribiendo á ciudadanos inhabiles y pretender introducir en los nuevos registros á hermosos gatos de diferentes pelos.

Si los blancos dicen que los colorados han inscripto fraudulentamente á 10 «ciudadanos», estos les retrucan que ellos han plagado los registros civicos con espúreas inscripciones. Y así, desde hace

## HORARIO

JUZGADO LETRADO  
De 10 a 12 y de 13 1/2 a 17.  
Sabados de 8 a 12.

JUZGADO DE PAZ  
De 9 a 11 y de 14 a 16  
Feriados de 9 a 10

BANCO DE LA REPUBLICA  
De 9 a 12 y de 14 a 16.  
Sábados de 9 a 12

ADMINISTRACION DE RENTAS  
De 13 a 18  
Sábados de 8 a 12.

CORREO  
De 8 a 11 y de 15 a 17  
De noche de 19 a 21

TELEGRAFO NACIONAL  
(Todos los dias)  
De 7 1/2 a 22 1/2

TELEFONO  
De 7 1/2 a 21 1/2

ADUANA  
Receptoría de 13 a 18  
Sábados de 8 a 12.  
Resguardo de 7 a 12 y de 13 a 17

CONSEJO DEPARTAMENTAL  
De 9 a 11 y de 14 a 16  
Sábado de 8 a 12.  
Feriados de 10 a 11

JEFATURA DE POLICIA  
De 9 a 11 y de 14 a 17  
Sábados de 8 a 12

INSPECCION DE ESCUELAS  
De 13 a 17 1/2  
Sábados de 8 a 12

INSPECCION D. DE TRABAJO.  
De 9 a 11 y de 15 a 17

OFICINA ELECTORAL  
De 8 1/2 a 11 1/2 y de 13 a 17

INSPECCION VETERINARIA  
De 9 a 11 1/2 y 14 a 16.  
Sábados de 8 a 12.

varios meses, se vienen descubriendo entre sí esta clase de chanchullos civicos, en cuyo atle son maestros consagrados.

Porque de sus ataques mutuos se desprende que los dos tienen sobrada razon.

## ¿Se Construirá el nuevo edificio para la Aduana?

Hace ya muchos años que se viene proyectando la construcción de un nuevo edificio para nuestra Aduana, pues el que existe está en completa malas condiciones y ademas cualquier crecimiento, media regular del rio, inundaba sus pisos.

Creemos que para ese fin ya ha sido asignada la cantidad de dinero necesaria, pero hasta ahora todo ha quedado en proyectos.

Con la misión de pract



car una inspección al viejo edificio de nuestra Aduana, estubo días atrás el Arquitecto Sr. Lauro Cedres, en via de por el Ministerio de Obras Públicas. No sabemos el resultado de esa inspección pero seguramente que si el Sr. Cedres ha sido mandado para ver si es necesario hacer un nuevo edificio, con seguridad que aconsejará que se haga, y pronto, porque el existente, además de ser viejo y ruinoso, constituye una vergüenza, porque ni siquiera tiene el valor de una pasable arquitectura.

### Contestando á una Solicitud

El Sr. Pedro Pelletti, dueño de una de las lanchas que debieron conducir á los empleados de Comercio á Gualeguaychú el domingo último, se sintió incomodado porque VANGUARDIA dijo que ese paseo había sido postergado de bido á la informalidad de los dueños de las lanchas, y publica una solicitud en «El Litoral» de ayer en la que dice que nosotros hacemos cargos sin estar informados sobre lo que decimos.

El Sr. Pelletti debe saber que VANGUARDIA recibió informes por personas bien autorizadas y que no podíamos dudar de la veracidad de lo que se nos decía. Además hemos hablado con muchos empleados de Comercio y todos se mostraban disgustados por el proceder, de última hora, de los señores propietarios de las lanchas.

Y nosotros consideramos que era una informalidad eso de pedir 50 pesos por el viaje de las dos embarcaciones y tres días ante la excursión resolver aumentar el precio a 70 pesos.

Dice el Sr. Pelletti que los derechos consulares fueron aumentados, y que les fué comunicado ese aumento después de haber dado el precio y que además de esto, la Aduana les comunicó que necesitaban un despacho cada una de las lanchas, y que por lo tanto se veían precisados a aumentar el precio del viaje. Si estas razones son atendibles, porque no podemos pretender que se perjudiquen en beneficio de otros, encontramos mal, muy mal, que se dè precio por un trabajo sin saber antes, á ciencia cierta, los gastos que se originan y los requisitos que hay que llenar. Esto se deja para los que no comprenden de las cuestiones marítimas, pero no para los que han hecho de ellas una profesión.

Los señores dueños de las lanchas, obrando con mas informalidad, les hubieran dichos empleados de Comercio: «Nosotros hacemos el viaje pero debemos ponerles en conocimiento que perdemos la por esta y aquella causa; estamos seguros de que los usurionistas no hubieran nitido el sacrificio de los honeros, cubriendo voluntariamente el mayor gasto im-

Sr. Pelletti termina diciendo que mas barato que lo

que pidieron en su ultimo precio «se podría trabajar solamente en los dominios del Sovieto» Ignorabamos que en la Rusia comunista los trabajadores trabajasen casi de balde, pero ahora lo sabemos porque se debe saber que el Sr. Pelletti es uno de aquellos famosos revolucionarios, que afiliado al antiguo Centro Socialista de la localidad, aceptaron incondicionalmente los 21 puntos de Moscú, pasando se al partido comunista, dividiendo la naciente fuerza proletaria socialista en nuestra República.

No diga mas estas cosas señor Pelletti, porque se exponen á que sus «compañeros» lo incluyan en el index de los traidores.

### Con Candidato propio

#### ¿PERO EL LEMA?

Nadie ignora que los blancos «radicales» fueron expulsados por la Convención nacionalista del seno de ese partido y calificados como elementos de la peor calaña social, el periódico blanco con servidor de la localidad les llamó tribu inconciente y los recordaos cuantas cosas más les dijo que los ponían de oro y azul.

Ahora, con motivo de las elecciones a Senador, han resuelto los radicales presentar se con candidatos propios por que su «dignidad» no les permite ir hermanados con los que ensombresen, ¡Jesus! la tradición nacionalista.

Bueno, esto está bien para engañar á los bobos que abundan en el radicalismo blanco, pero la realidad es otra. Los blancos radicales se presentarán á la lucha pero usarán el mismo lema que los odiados conservadores, y como estos son mas, los votos radicales se sumarán á los conservadores, sirviendo por lo tanto para proclamar Senador, si es que ganan, al Dr. Berro, impuesto á los blancos de Río Negro por el Directorio Herreñista.

Los blancos conservadores dicen que la tribu radical es un partido aparte, que nada tiene que ver ahora con el nacionalismo. ¿A que no se presenten solos con el lema «Radical» sin usar el que llevan los blancos conservadores?

¡Qualquier día harán eso!

### La ley de rubricación de libros

El Centro de Comerciantes minoristas de Montevideo está realizando gestiones con el propósito de obtener de los poderes públicos la reforma de la Ley que obliga á todos los comerciantes que posean un capital de 2,000 pesos en adelante a rubricar sus libros.

La reforma que persigue el nombrado Centro consiste en que se señale como mínimo de Capital el de 5 mil pesos, pues la inmensa mayoría de pequeños comerciantes

del país tienen capitales de 2,000 pesos, siendoles muy gravoso tener que rubricar sus libros.

También se aduce las dificultades con que se tropezará para dar cumplimiento a la ley, ya que los comerciantes tendrán que ajustarse á ella en un muy reducido espacio de tiempo.

El Centro comercial de la localidad, que fue uno de los primeros del país en hacer observaciones á la ley referida, hará causa comun con los minoristas de Montevideo, solicitando de los representantes por nuestro Dto. su apoyo á la reforma de la precitada ley.

### Potrero público

Para los que en nuestra ciudad tengan animales que aun no los hayan largado á la calle, les ponemos en conocimiento que han sido declarados potreros públicos, sin necesidad de pagar pasaporte, todas las calles y caminos de nuestra pintoresca localidad.

Ya lo saben pues, pueden soltar sus animales á las calles que en ellas hay abundantes pastos, y cuando ya no queden, los cercos, y sitios de los vecinos servirán también para su manutención.

### LA VELADA DE ESTA NOCHE

Con las perspectivas de un éxito colosal, se realizará esta noche en el Young la anunciada velada organizada por el simpático club de football «Fray Bentos».

Casi todas las localidades ya han sido vendidas por lo que presumimos que el éxito material ya está asegurado: en cuanto al artístico no hay duda que se obtendrá ruidosamente a juzgar por el programa y por los elementos que en su ejecución toman parte. A continuación damos á conocer ese programa:

#### 1.ª parte

- 1.º Sinfonía por la renombrada orquesta que dirige el profesor José A. Baco.
- 2.º Palabras inaugurales por un miembro de la Comisión Directiva.
- 3.º Hermosa y fina comedia original de Don Jacinto Benavente, titulada:

#### —PORQUE SE AMA

Interpretada por conocidos elementos de la localidad.

#### 2.ª parte

- 1.º Sinfonía
- 2.º «Voirei» melodía cantada por la Sta. Celina Suezna acompañada al piano por la Sta Lidia Pechenino.
- 3.º Recitación de la bella composición poética «Nido de Urraca» de Antonio Zozaya por la Sta. Blanca R. Cánepa.
- 4.º «Mi Reja», serenata andaluza por la niña Chunga Ríos Olivera, acompañada al piano por su Sta. hermana María Eloisa.
- 5.º Expresivo monólogo

«Antes del Baile» interpretado por la Sta. Blelvina Sosa.

- 6.º «Poeta y Aldeano»ouverture de Suppé ejecutada á cuatro manos por las Stas E. Pechenino y M. Macazaga.
- 7.º «S. M. El Chotis» conplet por la Sta. María Ester Condon.
- 8.º «El Descubrimiento de América» hilarante monólogo de Parravicini, á cargo del joven Juan Carlos Valenti.

#### 3.ª parte

- 1.º Sinfonía
- 2.º Festivo y ameno paso de comedia de los autores sevillanos S. y J. Alvarez Quinteros, titulada:

#### MAÑANA DE SOL

A cargo de jóvenes de la localidad.

- 3.º El Pericon Nacional típicamente presentado y bailado por 8 parejas formadas por conocidos elementos locales.
- 4.º Cuadro Plástico. Representación simbólica del triunfo obtenido por los Uruguayos en las Olimpiadas de Paris.

La función dará principio a las 8 1/2 en punto y habrá intervalos breves por lo extenso del programa.

### La huelga Marítima

Por resolución tomada en una numerosa asamblea obrera, la F. O. M. de la Argentina se resolvió la vuelta al trabajo en las mismas condiciones de antes del conflicto.

Aunque los obreros no obtuvieron la victoria anhelada por haberse confabulado el gobierno con los capitalistas, tampoco ha sido una derrota para los trabajadores marítimos, pues vuelven al trabajo sosteniendo el principio de las reivindicaciones proletarias y el derecho de asociación.

### La Carnicería en la «VESTY»

Senos informa que ya estan por terminarse las reparaciones de instalaciones del local de la Carnicería que reabrirá próximamente la «Vesty».

Segun se afirma parece que seguirá vendiendo la carne en las mismas condiciones que lo hacia Liebig's, por cuya razon sus obreros comían carne mas barata que adquiriendola á los carniceros locales.

### Novela que llamará la atención al público

La empresa editora de las populares revistas «El Suplemento» y «La Novela Semanal» anuncia que el próximo 4 de Noviembre pondrá en circulación un nuevo volumen de la Biblioteca P. A. M. con la última novela escrita por el talentoso autor Edgardo Garrido Merino, titulada «El dolor de triunfar».

A juzgar por la bien ganada fama del novelista Garrido Merino, no hay duda que este nuevo volumen encontrara amplia aceptación en el público.

amante de las emocionantes narraciones.

En ese libro se describe la vida de un hombre que lucha por triunfar y tres tipos de mujer: la amada de la adolescencia; la compañera de una vida inquieta llena de sacrificios y pesares; y la mujer ideal, inaccesible, que lo hace llegar al triunfo.

### Una iniciativa que debe y sera apoyada unánimemente

Sabemos que entre un grupo de personas de la localidad ha surgido la plausible idea de convocar a una reunión de vecinos, comerciantes, autoridades e industriales de la localidad con el propósito de cambiar ideas sobre la forma más práctica de organizar una banda de música que venga a llenar una necesidad pública, que desde hace tiempo se hace sentir en Fray Bentos.

Demás está decir que aplaudimos calurosamente esta idea pues VANGUARDIA siempre a bregado por la creación de una banda musical para Fray Bentos, y deseamos que tengan éxito sus gestiones.

### PUBLICACIONES

«Actualidades». Hemos recibido el N.º 11 de esta importante revista uruguaya, el que trae un selecto material de lectura, y notables notas graficas que hacen de la revista una de las mejores de su indole, no solo del Uruguay, sino también del extranjero.

«La Novela Semanal». Nos ha visitado el último número de esta pequeña y linda revista, traendo admirables novelas cortas y cuentos amenos y agradables.

### Agradecimiento

Completamente agradecido de las muchas y muy buenas atenciones que presto a una larga y penosa enfermedad que sufría mi padre.

El joven médico Eduardo Levratto y augurole nuevos y mas brillantes éxitos que fuera de duda, podra adquirir con la buena voluntad y constancia que posee.

Luis Galetto

### Registro Civil

#### Nacimientos

Ariel, hijo de Juan Carlos Freyre y Dolores Emma Romero.  
Zulma Esther, hija de Fructuoso Villalba y Casimira Casilda Cal.

Rosa Néilda, hija de Damsio Irigoyen y Rosa Villalba.  
Luis Alberto, hijo de Juan Alfredo Melo y Angela Tortu mano.

Blanca Zulma, hija de Inocencio Corazza y Margarita Giachello.

#### Defunciones

Eustaquio León Gutiérrez argentino, 78 años casado, empleado Brasil. 115.

Constancia Esperanza Roldán de Perez, oriental 22 años, casada labores. 25 de Agosto, s/n.



## Mercadito "Retamar"

— D E —

Adolfo Retamar

CALLE TREINTA Y TRES, N.º 40—Fray-Bentos

Almacén de Comestibles :: Venta de carne y verduras

Deposito de carbon y lena

Ramos generales

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Ventas al Contados

## Farmacia La Mutualista

— D E —

Segundo Ferrer y Cia.

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y obligatoriamente a los socios de las Sociedades de Socorros Mutuos Cosmopolita, Italiana y Española, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

— SERVICIO NOCTURNO —

RIGUROSAMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcon)

Los domingos la Farmacia permanece cerrada para el público ATENDIENDOSE SOLO las recetas de socios de cualesquiera de las sociedades nombradas, que sean expedidas con caracter urgente.

DR. EDUARDO LEVRATTO  
MEDICO CIRUJANO.  
Ya abrió su consultorio Médico  
Avenida 18 de Julio num 122  
FRAY BENTOS.

Dr. Semiramides L. Zeballos  
Médico Cirujano Partero  
CONSULTAS A TODAS HORAS  
Domicilio: Al lado del correo  
PUEBLO YOUNG.

FARMACIA CASTIGLIONI  
de CONRADO CASTIGLIONI  
Químico Farmaceutico  
Se abraira proxímanamente en el  
PUEBLO YOUNG.

suños Judicial es, Comerciales y  
— ADMINISTRATIVOS —  
DR. E. COPELLO IGLESIAS  
ABOGADO.  
MANUEL F. ZEBALLOS  
DEFENSOR JUDICIAL.  
Avd. 33 N.º 28 — Fray Bentos

Alberto P. Indart  
PROCURADOR Y REMATADOR.  
Avenida 25 de Mayo num. 109  
FRAY BENTOS.

C. & L. Balestrino  
Agentes de vapores  
DESPACHANTE DE ADUANA.  
Avd. 25 de Mayo Fray Bentos

### Aviso importante

Hago saber al público y comercio en general que sé arreglar toda clase de balanzas. Especialista en balanzas automaticas norteamericana de mostrador.

25 de Mayo Fray Bentos

LUIS GALETTO

### Peluqueria 'El Progreso

De FEDERICO PUGLIESI  
Servicio esmerado é higienico  
Calle 18 de Julio — Fray-Bentos

### "Peluqueria"

de Ambrosio L. Selios  
Taller de compostura de calzado  
tintoreria y limpieza de trajes.  
Calle 18 de Julio y Salsipuede

### Importante negocio único

Se necesita un socio, buena oportunidad, poco capital por informes, uan P. Dupont.  
asa Prestamos, compra y Venta.

# Buena ocasión

NECESITO UN SOCIO CON POCO CAPITAL  
NEGOCIO BUENO Y UNICO por informes a JUAN P. DUPONT

Casa de préstamos, compra y venta de materiales en general como ser: camas de hierro, chinas y grandes, primus nuevos y usados, tengo gran cantidad.

REPARACIONES DE CAMAS Y DE PRIMUS  
Calles Oribe y 25 de Agosto Fray Bentos

## AGENCIA DE VAPORES LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores  
GRAL. ALVEAR, PARIS, GRAL. ARTIGAS Y VENUS

— De Montevideo —  
Sábado a las 23 horas { con trasbordo en Buenos Aires  
Lunes " " " { sin trasbordo en Buenos Aires  
Miercoles " " " { con trasbordos en Buenos Aires  
Viernes a las 18 horas { sin tocar puertos argentinos

— De Buenos Aires —  
Martes a las 11 horas de la Dársena Sud  
Jueves id id id id id id  
Domingo id id id id id id

De Salto y Concordia: a las 9 de Salto y a las 9 h. de Concordia

Martes { sin tocar puertos Argentinos  
Miercoles { con trasbordo en Buenos Aires  
Viernes { sin id id id id  
Domingo { con id id id id

haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos: Mt evideu, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes (trasbordo en la Boca de Yaguari al vapor "Yaguaron"), Fray Bentos, Gualeguaychú (trasbordo en Fray Bentos, al vapor "Luna"), Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Colón, Yeruá, Nive va Escscia, Concordia y Salto.

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordad en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores "Corrientes" o "Surubi". El vapor "Eolo" aceptará pasajeros solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes dirigirse a

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS.

## La Esmeralda

Almacén de Comestibles y  
quinta de Verduras y Frutas

DE Agustín Bertoni

Se atienden pedidos por telefono. FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

## Almacén Artigas

DE Lino M. Retamar

Ha casa que vende mas barato!

Stock PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio VENTAS. SOLO AL CONTAD

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Teléfono " LA UNION " FRAY BENTOS.

## Hojalateria y taller mecánico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

### Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio.—Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

### Reposición de ejes gastados

La autógena suelda todos los metales desde el plomo hasta el platino.—Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques. Artículos sanitarios, lavatorios inodoros, piletas, repizas y baños. Quien instale cuarto de baños consúme mis precios; todos esos artículos tengo con el 25 o/o más barato que cualquier casa de la calidad.—Calle Florida No 177 — Fray Bentos

Los neumáticos  
**FISK**  
"RED TOP"

agregan atractivo a los  
automóviles de cual-  
quiera marca

CON su hermosa rodadura roja  
y los lados color de crema  
clara los neumáticos "RED TOP"  
de Fisk realzan la hermosura de  
los automóviles más costosos y  
dan una apariencia de exclusivi-  
dad al Roadster más pequeño.

Donde quiera que se vea un auto-  
móvil habilitado de neumáticos "RED  
TOP" de Fisk puede asegurarse que el  
dueño es un comprador discerniente y  
uno de los que insisten sobre la buena  
apariencia y estilo correcto de los  
neumáticos así como en la alta calidad  
y el máximo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entu-  
siasmo los neumáticos "RED TOP"  
de Fisk.



Esta marca de fábrica  
en sus neumáticos es  
una garantía de la  
calidad Fisk

Agentes: COSTA & RISSO  
FRAY BENTOS.

## Almacén "Uruguayo" de José A. Onetto

Calle 18 de Julio esquina Hammet Fray Bentos

La casa de mas variado surtido de la localidad

AQUI NO FALTA NADA

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio Telefono «La Unión» N.º 78

Fabrica de refrescos, aguas graciosas y bobidas sin alcohol

DE Hodges Hermanos

Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas embotelladas

Se atiende prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tres, Inglaterra Fray-Bento

## Herrería y Carpintería

DE SEBASTIAN BERTONI

Se acen puerta y ventanas de todas clases. Carros  
charrret y toda clase compde oras en ambos ramos.  
Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

FRAY-BENTOS



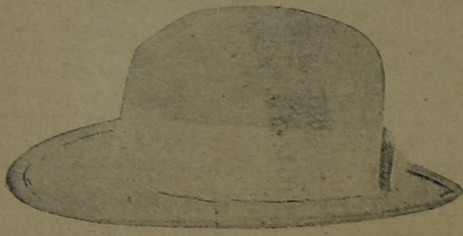
# DONDE Vd.

encontrará los modelos mas elegantes, el surtido más completo y los precios mas bajos de plaza en los

R  
E  
S  
N  
O  
N  
V  
E  
R  
B  
A

## SOMBREROS

R  
E  
S  
N  
O  
N  
V  
E  
R  
B  
A



y en artículos en general para caballeros es A

en la conocida "Casa Cozzani"  
DE AMANDO C. COZZANI

- Frajes de pura lana confección esmerada \$ 14.50
  - Sobretodos paño forrados, colores gris claro y oscuro 9.50
  - Id gabardina últimos modelos Ranglan forrados 25.00
- Elegantes tricotas en colores Gris, azul, Crema y Blanco  
\$3 - 2.80 3.20 5.-
- Pantalones de abrigo muy buená confección 2.80
  - Echarpes deersey variadísimos gustos 2.50

### NOVEDADES Y GUSTOS EN CAMISAS

Gran cantidad de camisetas y calzoncillos de punto alfealdos en juegos y en piezas.

### PRECIOS COMPLETAMENTE REDUCIDOS

Avenidas Rincon y Brasil Fray Bentos

## Casa Astarita & Tenuta

La mas surtida casa de la localidad en todos los ramos

### SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

Nuestros precios son los mas bajos, pidan precios y muestras, se les remitiran: comparenlos con otras casas y se convenceran

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION FRAY-BENTOS

## FOTOGRAFIA TELESCA de Roque Telesca

### Trabajos al bromuro en general

—Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños—  
FRAY BENTOS.

## Panaderia LA UNION De Federico Luhrs

Gran elaboracion mecanica de pan y galletas  
Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y caampaña  
Calle 18 de Julio FRAY BENTOS

### Maquinas de escribir

# CONTINENTAL

MAQUINA PARA TODA LA VIDA

45 teclas con 90 signos, es decir el teclado más completo. Piñón libre para escribir sobre papel rayado. Cambio de cinta automática. 3 espacios interlineales. Tecla de retroceso y tecla de cambio de color. Escritura tan perfecta que parece tipo de imprenta.  
20 AÑOS de labor continua é intensa, en los principales Establecimiento del País, han probado de una manera terminante, la absoluta perfección y resistencia de su mecanismo.

CONSULTEN PRECIOS

Juan Luis Saulea

Fray Bentos

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

Tienda, almacén, zapatería, sombrerería y artículos bazar, talabartería y ferretería

Precios fijos y equitativos. —Quincenalmente grandes novedades  
Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS Respuestas.

En lo de Barriola y Cia.

Teléfono "LA UNION" Avenida 18 de Julio FRAY BENTOS.

## Barraca "Rio Negro"

DE COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción  
Maquinas agrícolas y productos ganaderos  
Avenida 33 Esquina Lavalleja FRAY BENTOS

## Banco de la República Oriental del Uruguay

— FUNDADO EN 1896 —

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25 000.000,00  
» INTEGRADO « 21.228.173 27

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, MONTEVIDEO

AGENCIAS.—Aguada, Av. Rondeau esq. Valparaíso. Paso del Molino, Calle Agraciada N.º 973. Cordon, 18 de Julio N.º 1650. Av. General Flores N.º 2206. Unión, calle 18 de Julio N.º 205

SUCURSALES. Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, José Batlle y Ordoñez, Lacarano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Trinidad, Aiguá, Santa Lucía, Carдона y Minas de Corrales.

SUCURSAL FRAY BENTOS: Calle 25 de Mayo entre Canelones y Mina.

### OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas Corrientes a oro y a plata, Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta, Depósitos a plazo fijo, Adelantos en cuentas corrientes y en vales, Descuentos de documentos comerciales. Préstamos con garantía hipotecaria, a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc, amortizables en cinco años de plazo. Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila. Cartas de crédito, Ordenes, Transferencias y giros sobre el Exterior y sucursales del Interior. Cobranzas de Cupones, Dividendos, Letras y Pagares encargándose de remitir su importe al punto que se le designe, Custodia de Títulos, de Deuda y de Propiedad y otros valores, Compra y Venta de Títulos, Préstamos con Caución de Títulos de deuda Pública, u otros valores.  
A partir del 1.º de Julio 1922, registrarán los siguientes tipos de interés

#### SE COBRARA

|  |                     |
|--|---------------------|
| Cuentas Corrientes                               | 7 a 7 1/2 o/o anual |
| VALES (Máximo)                                   | 6 a 6 1/2 o/o «     |
| Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública | 6 a 6 1/2 o/o «     |
| Préstamos Hipotecarios                           | 7 o/o «             |
| Préstamos especiales con garantía                | Convencional «      |
| Prenda Agraria                                   | 6 1/2 o/o «         |

#### SE ABONARA

|   |                 |           |
|---|-----------------|-----------|
| Caja de Ahorros                           | hasta \$ 50.000 | 3 o/o     |
| Cajas de Ahorros con Alcancías            | « 300           | 6 o/o     |
| « « « «                                   | « 1.000         | 5 o/o     |
| Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo | » 50.000        | 4 1/2 o/o |
| Cajas de Ahorros, mayores sumas           | Convencional    |           |

Las sumas mayores de \$ 1.000 en Caja de Ahorros con Alcancías no devengarán interés por el exceso. En las cuentas antes mencionadas solo se abonará interés cuando hayan transcurrido por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

|                                  |                 |           |
|----------------------------------|-----------------|-----------|
| Depósitos a plazo fijo a 3 meses | hasta \$ 50.000 | 3 o/o     |
| « « « «                          | « 50.000        | 4 o/o     |
| « « « «                          | « 50.000        | 4 1/2 o/o |
| Mayor plazo o suma               | Convencional    |           |

Por los Depósitos en Cuenta Corriente, no se abonará interés.

#### HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15. De 9 a 12 y de 14 a 16  
Desde Noviembre 16 a Marzo 15. De 8 a 11 y de 15 a 17  
Sábados: de 8 a 11 en el horario de verano y de 9 a 12 en el invierno.  
Nuestra Agencia en Young es atendida por esta Sucursal durante los días Lunes.  
Ley Orgánica del Banco de la República, del 17 de Julio de 1911, Art. 72. Emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Setiembre de 1922. Juan A. Herrera Gerente.

# "FARMACIA DEL PUEBLO"

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso de premios — A todo comprador se le entregará un cupón para este importante Concurso

de Felipe Mendizabal

Avenida de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Floresta

FRAY-BENTOS

PREMIOS QUE SE SORTEARAN

- 1 juego de loza para comedor
- 1 Cama de bronce para niño
- 1 juego de loza para lavatorio
- 4 Alcancías del Banco de la República con \$ 25 cu
- 5 Máquinas para afeitar marca "Gillette"
- 10 Frascos agua blanca "Ischner"
- 1 juego de muebles comedor, trinchante aparador y mesa
- 1 Máquina Singer para coser y bordar de 7 colones
- 1 An omnívul, con movimiento a pedal, para niño.

- 53 Cajas pólvora de "Leichter"
- 25 Frascos loción de "Coty"
- 25 Cajas Polvos de "Coty"